

ЮБИЛЕЙНЫЙ ПОДКАСТ №200 !

Дорогие друзья!

В этом юбилейном подкасте я отвечаю на ваши вопросы о моей работе, детстве, интересах, увлечениях...



Какие страны ты посетила?
Сколько времени занимает сделать один подкаст?
Учишь ли ты новый язык?

Жоржи

Страны: Россия, Франция, Украина, Англия, Шотландия, Италия, Испания, Германия, Хорватия, Бельгия, Венгрия, Босния, Черногория, Чехия.
Хотела бы посетить: США, Ирландию, Нидерланды, скандинавские страны, Японию.

Чтобы сделать один подкаст мне нужно около 4 часов работы, если это интервью - то немного больше. Самое интересное в этой работе - придумывать новые темы, стараться сделать подкаст с юмором. Самое трудное - находить время!

Я очень люблю языки, сейчас я сама медленно изучаю арабский язык, мне особенно нравится учиться писать по-арабски. Также мне очень нравится испанский язык и хорватский язык.

Кто Ваш любимый русский писатель, и почему?

Томас

Читали ли Вы книгу лауреата Нобелевской премии Светланы Алексиевич. Что Вы думаете о её книгах?

Клаес

Я очень люблю читать. Читаю по-русски, по-французски и по-английски. Предпочитаю читать книги в оригинале, но иногда приходится читать в переводе.

Из русских писателей я очень люблю классиков, особенно Толстого. Мне кажется, Лев Толстой прекрасно описывает человеческую душу, не только русскую, а душу вообще.

Из современных русскоязычных писателей мне очень нравятся Дина Рубина и Виктор Пелевин.

Из французских писателей я также люблю классиков - Золя, Пруста, а также исторические романы, например Макса Галло. Из современных писателей мне очень нравится Эрик-Эмманюэль Шмитт.

В последнее время я читаю много англоязычной литературы. Я просто обожаю американского писателя Тома Вулфа, а также канадскую писательницу Маргарет Этвуд.

Пока я не читала книг Светланы Алексиевич, я только слышала о книге "У войны не женское лицо". Но теперь, конечно, я обязательно прочитаю её книги, рассказывающие о трагических моментах советской и постсоветской истории.

Кем ты работаешь?

Эмануеле

Почему ты решила стать переводчиком?

Шон

Я всегда любила языки и хотела работать с иностранными языками.

В России я училась в лингвистическом университете в Нижнем Новгороде (куда мы с мамой переехали, когда мне было 15 лет). Там я изучала французский язык.

После первого курса я уехала учиться во Францию в возрасте 18 лет, где я училась на факультете французского языка и литературы. Уже тогда я начала давать уроки русского и французского языков. Я никогда не задавала себе вопрос, почему мне нравится преподавать. Я просто люблю эту работу. Моя специализация - преподавание по Скайпу. Каждый день я "путешествую" по всему миру - утром я в Швейцарии, днём в Швеции или во Франции, а вечером - в США!

Я также работаю устным переводчиком с русским, французским и английским языками. Сопровождаю людей во время бизнес переговоров, на выставках, на заводах. Это тоже очень интересно. Я всё время встречаюсь с новыми интересными людьми и узнаю новые вещи.

Вы были воспитаны в очень интересное время: прежде всего это распад Советского Союза, а потом вы наблюдали события которые происходили вплоть до современной России. Скажите нам, пожалуйста, какая жизнь была в 1990-х годах?

Ричард

Какой была жизнь в Вашем городе во время Вашего детства?

Маркус

Очень непростой вопрос! Я родилась и выросла в небольшом городе, но в детстве очень часто ездила в Москву к моей бабушке. Я пошла в школу сразу после распада СССР, это был первый год, когда не нужно было носить школьную форму. Мне кажется, что наши учителя (особенно учителя по истории, географии, литературе) были немного растеряны и не знали, как преподавать и объяснять нам историю. Это были прекрасные люди, но до сих пор я чувствую, что не очень хорошо изучала историю в школе.

90-е годы были очень трудным временем для маленьких городов в России. Жители больших городов почувствовали кризис 1998 года не так сильно. Но в маленьких городах людям месяцами не платили зарплату, поэтому многие бросили работу на заводе и начали заниматься бизнесом (как, например, моя мама). Она растила меня одна, и для неё это было особенно трудно. Её мама, моя бабушка, посылала нам еду в посылках. Всё это звучит ужасно, но тогда я была ребёнком, а дети меньше чувствуют серьёзность ситуации. Для меня всё тогда было приключением, всё было весело и интересно. На самом деле, этот период стал для меня школой жизни и научил меня добиваться своего, а также сформировал мой характер. Сейчас я живу в Европе и думаю, что прожить такое интересное детство, стать свидетелем таких кардинальных перемен - это большая удача!